

中華基督教會望覺堂

望覺週刊



2024年5月19日

聖靈降臨節暨聖洗禮及分享主日

居於主內，全心信靠；釋放身心，得力如鷹

「大方的眼睛 – 略談聖經翻譯」

張漢強牧師

今天我們讀經的經課，是《馬太福音》第六章 19 至 34。在這段經文中，有兩節經文，驟眼看上去，有點獨立特行，與前文後理像沒有甚麼關係似的。這兩節經文，就是 22 及 23 節。為甚麼這兩節與「前文」及「後理」，好像無關呢？因為，經文的 19 節至 21 節，是主耶穌論及到「地上與天上的財寶」，是與「錢」有關的。去到 24 節，論及到「人不能侍奉瑪門（財利之意）」，亦都是與「錢」有關的。而中間的 22 至 23 節，「忽然」講到眼睛的「瞭亮」（光明）及「昏花」（黑暗），很明顯與前文後理的「錢」無任何關係，有點格格不入！會否，這 22 及 23 節，放錯了位置呢？

弟兄姊妹，您讀到這 22 及 23 節，若有以上感覺，是很「正常」的。不過，這兩節的經文，並沒有擺錯位置。而是，因為我們所讀的「和合本」在翻譯上，出了一點點岔子。原來，經文中的「瞭亮」，希臘文直譯，是指「誠實、寬大」等意思。相對於「瞭亮」的「昏花」，希臘文直譯是指「邪惡、吝嗇」的意思。若將這兩個「瞭亮」與「昏花」，按原文直譯，適宜翻譯為「大方」及「吝嗇」。但若作這樣翻譯的話，就會出現「大方的眼睛」及「吝嗇的眼睛」。眼睛會有大方及吝嗇的嗎？譯者可能覺得這樣的翻譯，會有點怪。於是，我們就見到現行「和合本」的翻譯。又於是，22 及 23 節忽然好像與「前文後理」不協調！

事實上，按前文後理，這裡的「瞭亮」（光明）及「昏花」（黑暗），是必須翻譯為「大方」及「吝嗇」。這樣才能與「前文後理」重新協調起來。在「前文」在談及「錢」，在「後文」，亦是談及「錢」，於是，22 及 23 節，主耶穌仍然是就「錢」這個議題，提醒當時及今天的跟進者：我們對於金錢，是「大方」？還是「吝嗇」呢？金錢是為了私藏（吝嗇）？還是能夠將它與人分享呢（大方）？事實上，所謂大方的眼睛，即是，願將自己的，分享給別人的行動，在舊約早已有之¹。而吝嗇（邪惡）的眼睛，亦見諸舊約的《箴言》²。這種的「大方眼」及「吝嗇眼」，其實，是源於猶太人文化上的述語。不理解猶太人的文化及述語的話，有時，就難免在理解經文時，會出現岔子！故此，在兩節聖經翻譯及理解上，除了提醒我們，要對「金錢」有屬天的解析之外（參 19-21 節）；經文亦在提醒我們，在研讀聖經之時，實在有須要多了解舊約、多了解猶太人的文化！互勉！

¹如，《箴言》廿二:9:「⁹眼目慈善的，就必蒙福，因他將食物分給窮人。」（【新譯本】⁹心存良善看人的，必蒙賜福；因為他把自己的食物分給窮人。）

²參《箴言》廿三 6:「⁶不要吃惡眼人的飯，也不要貪他的美味。」及《箴言》廿八 22:「²²人有惡眼想要急速發財，卻不知窮乏必臨到他身。」

主任牧師：張漢強牧師

牧師：馮天聰牧師

宣教師：劉俊謙、羅少玲、卓麗精、戴文綺

地址：九龍旺角弼街56號基督教大樓2樓（禮堂）、5樓（辦公室）電話：2394-1412

【打電話聽崇拜】：3700-5444 傳真：2787-3438 電郵：mkc@hkccc.org

FB：http://www.facebook.com/mkc1928

網址：http://www.ccmkc.org.hk

聖靈降臨節暨聖洗禮及分享主日

早堂事奉人員(上午九時)

主 席：戴文綺宣教師	讀 經：許詠君姊妹	
宣 道：張漢強牧師	司 琴：岑國欣執事	
聖餐主禮：張漢強牧師	聖餐襄禮：馮天聰牧師	林國強執事
	黃慶康執事	

午堂事奉人員(上午十一時)

主 席：梅浩洲執事	讀 經：呂維國弟兄	
宣 道：張漢強牧師	司 琴：岑國欣執事	
聖餐主禮：張漢強牧師	聖餐襄禮：梅浩洲執事	陳應城執事
	黎守信執事	鄭佩雯執事
	溫達嘉執事	劉俊謙宣教師

等候上帝的話

著 往	.....主禮人及詩班進堂.....	眾 立
宣 召	.....使徒行傳 1 章 8 節.....	眾 立
	「但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。」	
靜 默	.....詩班唱：「主在聖殿中」.....	眾 立
	主在聖殿中，主在聖殿中，普天下的人，在主面前，都應當肅靜，肅靜，肅靜，應當肅靜。阿們。	
始 禮 詩	.....普天頌讚第 52 首「主僕頌主歌」.....	眾 立
	(歌詞見第 7 頁)	
啟 應 文	.....詩篇 104:31-35.....	眾 坐
	啟：願耶和華的榮耀存到永遠！	
	應：願耶和華喜悅自己所造的！	
	啟：他看地，地便震動；他摸山，山就冒煙。	
	應：我要一生向耶和華唱詩！	
	啟：我還活的時候，要向我上帝歌頌！	
	應：願他以我的默念為甘甜！我要因耶和華歡喜！	
	啟：願罪人從世上消滅！願惡人歸於無有！	
	應：我的心哪，要稱頌耶和華！你們要讚美耶和華！	
祈 禱	.....	眾 坐
主 禱 文	.....	眾 坐
	「我們在天上的父，願人都尊父的名為聖，願父的國降臨，願父的旨意行在地上，如同行在天上，我們日用的飲食，求父今日賜給我們。又求饒恕我們的罪，因為我們饒恕得罪我們的人。不叫我們遇見試探，拯救我們脫離兇惡，因為國度，權柄，榮耀，全是父的，直到永遠。阿們。」	

領受上帝的話

讀	經	……馬太福音 6章 19-34 節(新約 7-8 頁)…… (經文見第 6 頁)	眾	坐
宣	道	……「屬天與在地」……	眾	坐
榮	耀	頌 ……「但願榮耀歸於父子聖靈，父子聖靈，起初這樣，… 現在這樣，以後也這樣，永無窮盡，阿們。阿們。」	眾	立

回應上帝的話

奉	獻	……主日獻金(紅袋)分享主日獻金(藍袋)…… 「你們要以感謝為祭，獻與上帝；又要向至高者還你的願。」 ~ 詩篇 50 篇 14 節~	眾	坐
唱	詩	……普天頌讚第 609 首「奇妙恩典歌」…… (歌詞見第 7 頁)	眾	坐
獻	禮	文 ……「萬物都是從主而來，…… 我們把從主而來的獻給主。阿們。」	眾	立
聖	禮	……成人洗禮、堅信禮、兒童寄洗禮、過會禮…… 張漢強牧師 (儀節見第 9-11 頁)	眾	坐
會	務	報 告 ……卓麗精宣教師……	眾	坐

聖 餐

宣	信	……會眾同誦「使徒信經」…… 我信上帝，全能的父，創造天地的主；我信我主耶穌基督，上帝獨生的子；因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生，在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架，受死，埋葬；降在陰間；第三天從死人中復活；升天，坐在全能父上帝的右邊；將來必從那裏降臨，審判活人死人。我信聖靈；我信聖而公之教會；我信聖徒相通；我信罪得赦免；我信身體復活；我信永生。阿們。	眾	立
邀	請	……主禮牧師誦讀「邀請文」……	眾	坐
認	罪	……會眾同誦「認罪文」…… 無所不能的上帝，我主耶穌基督的父，創造萬物，審判萬人的主，我們素來所想的，所說的，所做的，都有過犯，得罪上主，干犯主的聖怒。現在我們悲傷哀痛，承認所犯的罪；我們因為這些罪，深深懊悔，思想我們的過惡，心裏憂傷，求慈悲的父，憐憫我們，為聖子我主耶穌基督，赦免我們從前的罪，又賜恩典，叫我們從今以後，改過自新，遵主的聖意，服事主，將尊貴榮耀，歸與主的聖名。這是靠主耶穌基督的名而求。阿們。	眾	坐

解 罪	.....	眾 坐
	無所不能的上帝，我們的天父， 主曾發大慈悲，應許將赦罪的恩， 賜給誠心悔罪，真實信靠主的人。 現在求主憐憫我們，赦免我們， 救我們脫離所犯的一切罪惡；激發我們，堅固我們， 使我們勇於為善，能得永遠的生命。 這是靠我主耶穌基督求的。阿們。	
分 酒 餅	.....	眾 坐
虔領聖餐	.....	眾 立
謝恩禱告	.....	眾 立
祝 福	.....張漢強牧師.....	眾 立
阿 們 頌	.....「阿們，阿們，阿們，阿們。」.....	眾 立
飭 歸	.....普天頌讚第 560 首「生命如光歌」.....	眾 立
	(歌詞見第 8 頁)	

**** 崇拜後聖壇前代禱 ****

本主日崇拜事奉人員				
	早堂：上午 9 時		午堂：上午 11 時	
招待領導	羅文標弟兄		羅貴東弟兄	
司 事 員	*徐少芬姊妹	梁慕兒姊妹	蘇惠儀姊妹	陳文丕姊妹
	鄧徽容姊妹	嚴淑儀姊妹	*梁頌萍姊妹	李雪麗姊妹
	謝信生弟兄	陳迺耀弟兄	吳金娥姊妹	莫玉蘭姊妹
	胡世榮弟兄	潘國輝弟兄	鍾志榮弟兄	馮國強弟兄
			鄧偉材弟兄	吳錦輝弟兄
			紀文鏢弟兄	唐立基弟兄
點收奉獻			李雪麗姊妹	吳金娥姊妹
			馮國強弟兄	吳錦輝弟兄
聖壇插花				袁潤芬姊妹
兒童天地				胡美倩姊妹
影音控制			詹慶偉弟兄	李藹慈姊妹
*副領導				

周六黃昏崇拜

日期：2024年5月18日
宣道：張漢強牧師
主領：九真敬拜隊
時間：下午五時
主席：卓麗精宣教師
招待：陳玉霞 羅偉誠
司事員：陳玉霞 羅偉誠
影音控制：詹慶偉

等候上帝的話

宣召 詩篇 89 篇 15 節 眾 立
「知道向你歡呼的，那民是有福的！耶和華啊，他們
在你臉上的光裏行走。」
歌頌 「至聖恩主」、「主祢知道」 會 眾
「得著自由」

領受上帝的話

讀經 馬太福音 6章 19-34 節(新約 7-8 頁) 眾 坐
(經文見第 6 頁)
宣道 「屬天與在地」 眾 坐

回應上帝的話

回應詩 「差遣我」 眾 坐
奉獻 眾 坐
會務報告 卓麗精宣教師 眾 坐
祝福 張漢強牧師 眾 立

** 崇拜後聖壇前代禱 **

下周六黃昏崇拜事奉人員：

宣道：馮天聰牧師
主席：羅少玲宣教師
主領：劉俊謙宣教師
敬拜隊：趙文雅 蘇錦華
馮詩樂
招待：潘碧霞 陳潔儀

聖經經文:

馬太福音 6章 19-34 節 (新約 7-8 頁)

19. 「不要為自己積攢財寶在地上；地上有蟲子咬，能銹壞，也有賊挖窟窿來偷。
20. 只要積攢財寶在天上；天上沒有蟲子咬，不能銹壞，也沒有賊挖窟窿來偷。
21. 因為你的財寶在哪裏，你的心也在那裏。」
22. 「眼睛就是身上的燈。你的眼睛若瞭亮，全身就光明；
23. 你的眼睛若昏花，全身就黑暗。你裏頭的光若黑暗了，那黑暗是何等大呢！」
24. 「一個人不能事奉兩個主；不是惡這個、愛那個，就是重這個、輕那個。你們不能又事奉上帝，又事奉瑪門。」
25. 「所以我告訴你們，不要為生命憂慮吃甚麼，喝甚麼；為身體憂慮穿甚麼。生命不勝於飲食嗎？身體不勝於衣裳嗎？
26. 你們看那天上的飛鳥，也不種，也不收，也不積蓄在倉裏，你們的天父尚且養活牠。你們不比飛鳥貴重得多嗎？
27. 你們哪一個能用思慮使壽數多加一刻呢？
28. 何必為衣裳憂慮呢？你想野地裏的百合花怎麼長起來；它也不勞苦，也不紡線。
29. 然而我告訴你們，就是所羅門極榮華的時候，他所穿戴的，還不如這花一朵呢！
30. 你們這小信的人哪！野地裏的草今天還在，明天就丟在爐裏，上帝還給它這樣的妝飾，何況你們呢！
31. 所以，不要憂慮說，吃甚麼？喝甚麼？穿甚麼？
32. 這都是外邦人所求的。你們需用的這一切東西，你們的天父是知道的。
33. 你們要先求他的國和他的義，這些東西都要加給你們了。
34. 所以，不要為明天憂慮，因為明天自有明天的憂慮；一天的難處一天當就夠了。」

周六及主日崇拜

講員：張漢強牧師

講題：屬天與在地

經文：馬太福音 6章 19-34 節

大綱：

1. 屬天 (v19-21 & 24)

2. 在地 (v22-23 & 25-34)

回應者姓名： _____

* 歡迎寫下回應，完成後請具名並投於堂外奉獻箱內。

主僕頌主歌

52

G 調

YE SERVANTS OF GOD, YOUR MASTER PROCLAIM

3/4 5 | 1 1 2 | 3 - 1 | 4 4 3 | 2 - 5 | 1 1 2 | 3 -

1. 凡 屬 主 僕 人, 同 來 頌 主 名, 努 力 廣 宣 傳,
 2. 上 主 在 高 天, 有 力 能 救 拯, 又 長 在 世 間,
 3. 救 恩 都 當 歸 寶 座 之 眞 神, 又 當 歸 聖 子,
 4. 我 們 恭 敬 拜, 豈 堪 報 萬 一! 天 使 永 讚 美,

4 | 5. 4 3 2 | 1 - 5 | 5 5 6 | 7 7 1 | 2 2 3 | 4 -

1. 講 給 萬 民 聽, 主 名 奇 妙 非 常, 到 處 能 得 勝,
 2. 與 人 相 親 近, 會 衆 大 聲 歡 樂, 慶 賀 主 得 勝,
 3. 入 世 人 渡 萬 民, 天 軍 歡 然 奏 樂, 天 堂 歌 聲 震,
 4. 世 人 歌 不 息, 同 歸 榮 耀 威 嚴, 智 慧 和 權 力,

5 | 1 1 2 | 3 3 4 | 5. 4 3 2 | 1 - || 1 - || 1 - ||

1. 主 國 統 轄 萬 邦, 煥 發 大 光 明。
 2. 稱 述 君 王 耶 穌, 救 渡 之 功 勳。
 3. 俯 伏 環 繞 羔 羊, 叩 拜 至 虔 誠。
 4. 感 謝 無 邊 大 愛, 頌 揚 無 量 德。(阿 們。)

609 (第一調)

奇妙恩典歌

G 調

AMAZING GRACE, HOW SWEET THE SOUND

6/4 5 | 1 - 3 1 3 - 2 | 1 - 6 5 - 5 | 1 - 3 1 3 - 2 | 5 - - 5 -

1. 奇 妙 恩 典 何 等 甘 美, 赦 我 深 重 罪 愆;
 2. 就 是 此 恩 教 我 敬 畏, 也 使 我 得 安 慰;
 3. 雖 然 經 過 多 種 災 禍, 痛 苦 危 險 詭 詐;
 4. 上 主 應 許 信 實 完 美, 承 諾 永 不 落 空;
 5. 當 我 身 心 衰 弱 漸 休, 碌 碌 浮 生 將 竟;
 6. 雖 然 到 達 光 明 地 方, 經 歷 萬 古 千 秋;

3 | 5. 3 5 3 1 - 5 | 6. 1 1 6 5 - 5 | 1 - 3 1 3 - 2 | 1 - - 1 - || 1 - - 1 - ||

1. 我 曾 失 喪, 今 被 尋 回, 瞎 眼 今 能 看 見。
 2. 初 信 之 時 即 被 蒙 恩 惠, 眞 是 何 等 寶 貴。
 3. 此 恩 領 我 平 安 度 過, 更 將 領 我 回 家。
 4. 作 我 盾 牌 保 守 安 慰, 在 我 一 生 之 中。
 5. 身 軀 之 內 仍 將 存 有 喜 樂 一 平 安 生 命。
 6. 依 然 好 似 最 初 景 況, 永 遠 頌 主 不 休。 阿 們。

生命如光歌

GOD MAKE MY LIFE A LITTLE LIGHT

劉廷芳 楊蔭瀏合譯, 1934

NOX PRAECESSIT

Matilda Barbara Betham-Edwards, b. 1836

C. M.

Jean Baptiste Calkin, 1875

F 調

4/4 3 3 3 1 2 | 3 3 4 2 | 1 3 5. 4 | 3 - -

1. 求 父 使 我 生 命 如 光, 在 此 世 上 輝 煌;
 2. 求 父 使 我 生 命 如 花, 使 人 快 樂 增 加;
 3. 求 父 使 我 生 命 如 歌, 安 慰 愁 苦 的 人,
 4. 求 父 使 我 生 命 如 杖, 弱 者 能 夠 依 憑,
 5. 求 父 使 我 生 命 如 詩, 溫 柔 讚 美 的 詩;

1 | 6. 5 4 3 | 2 3 4 6 | 7 1 3. 2 | 1--- || 1--- | 1--- ||

1. 小 火 焰, 照 耀 明 亮, 無 論 我 到 何 方。
 2. 不 嫌 自 己 園 亭 狹 小, 願 意 努 力 開 花。
 3. 幫 助 別 人 能 夠 剛 強, 歌 者 能 夠 歡 欣。
 4. 凡 我 所 有 健 康 力 量, 善 能 服 事 友 鄰。
 5. 也 是 一 首 信 仰 的 詩, 永 見 父 工 神 奇。 阿 們。

通用調：538 (Capel)

下主日崇拜事奉人員(5月26日)

	早堂：上午9時		午堂：上午11時	
主 席	朱詠康弟兄		羅貴東弟兄	
宣 道	馮天聰牧師		馮天聰牧師	
讀 經	梁苑雯姊妹		戴曉暄姊妹	
司 琴	梁丘嘉麗師母		岑國欣執事	
招待領導	梁慕兒姊妹		黃勤達弟兄	
司 事 員	黃文珮姊妹	馮美儀姊妹	*余曼芝姊妹	馮婉兒姊妹
	羅卓恩姊妹	徐小紅姊妹	葉秀界姊妹	薛詠珊姊妹
	*羅裕琛弟兄	謝錦華弟兄	吳秀玲姊妹	尹燕瑜姊妹
	羅厚聰弟兄	鄧煒鵬弟兄	凌紹祥弟兄	鄧悉順弟兄
			歐陽百雄弟兄	曹錫光弟兄
			馬啟天弟兄	羅榮華弟兄
點收奉獻			余曼芝姊妹	馮婉兒姊妹
			馬啟天弟兄	羅榮華弟兄
聖壇插花	江燕媚姊妹			
兒童天地	范順娥姊妹			
影音控制	詹慶偉弟兄		李藹慈姊妹	
*副領導				

【領成人洗禮、過會禮芳名】

姓名	性別	禮別	聚會情況
陳詠賢	女	成人洗禮	主日崇拜、主日學
陳慶玲	女	成人洗禮	主日崇拜、家長組
袁謙晴	女	成人洗禮	週六崇拜、青少年級主日學
李鳳媚	女	成人洗禮	主日崇拜、家長組
馮月娟	女	成人洗禮	週六崇拜、週六主日學
彭麗卿	女	成人洗禮	主日崇拜、週六主日學、福音粵曲
甄雅池	女	堅信禮	主日崇拜、週六主日學
甄雅娥	女	堅信禮	主日崇拜、週六主日學
梁濬曦	男	兒童寄洗禮	父:梁華,母:陳慶玲
梁苑聖	女	兒童寄洗禮	父:梁華,母:陳慶玲
鄧志豪	男	過會禮	原屬:宣道會愛荃堂
郭小蘭	女	過會禮	原屬:宣道會廣恩堂
孫文	女	過會禮	原屬:(美國)達城基督徒中國教會

【聖禮儀節】

※ 成人洗禮

(主禮人問,受洗人答)

主禮人: 你們今天既願意在會眾面前領受水禮,作你們藉基督歸服上帝的明證,也當在眾人面前,心口如一地向上帝起誓。

問: 你們是否承認上帝為你們的天父,耶穌為你們的救主,聖靈為你們的保惠師,並順服跟從呢?

答: 我承認。

問: 你們是否應許將自己獻與基督耶穌,認祂為救主,以祂為榜樣,按祂所吩咐盡心,盡性,盡意,盡力愛主上帝,又愛人如己,為生活的準則嗎?

答: 我應許。

問: 你們是否應許接受上帝在舊新約聖經所交託你們的真道,盡力持守並宣揚嗎?

答: 我應許。

問: 你們是否應許常用祈禱、查經、默想等靈修工夫,親近上帝嗎?

答: 我應許。

問: 你們是否應許盡忠教會,勤謹聚會,樂意奉獻,參與事奉,並為社會謀幸福,實現天國於人間嗎?

答: 我應許。

※ 堅信禮

(主禮人問，領堅信禮者答)

主禮人：你們從前在領受水禮時，曾經接受基督的信仰，現在你在上帝和會眾面前，願意承認基督為你們的主，並且終身以祂為榜樣，按祂所吩咐盡心、盡性、盡意、盡力愛主上帝，又愛人如己，為生活的準則嗎？

答：我願意。

問：你們是否應許竭力常常靈修，親近上帝，並盡忠教會，勤謹聚會，樂意奉獻，參與事奉，並為社會謀幸福，實現天國於人間嗎？

答：我應許。

(主禮牧師按手在領堅信禮者頭上並禱告)

※ 兒童寄洗禮

(主禮人問，受洗兒童父母答)

主禮人：親愛的弟兄姊妹，你們既帶自己的兒女前來領受水禮，歸入主的教會，便當知需要肩負教導之責，在他們成長的過程中，用上帝的話語及你們的生活見證，引領他們認識上帝、敬愛上帝。

問：現在，你們是否願意鄭重應許，擔負這一個責任，靠上帝的幫助，盡這一切的本份呢？

答：我應許。

主禮人：請聽主耶穌的吩咐：「讓小孩子到我這裏來。不要禁止他們；因為在上帝國的，正是這樣的人。我實在告訴你們，凡要承受上帝國的，若不像小孩子，斷不能進去。」

※ 過會禮

(主禮人問，過會禮者答)

主禮人：你們是否願意以耶穌基督為你們的救主，並效忠於祂的教會嗎？

答：我願意。

問：你們是否願意接受上帝在舊新約聖經中所交託你們的真道，盡力持守並宣揚嗎？

答：我願意。

問：你們是否願意以望覺堂為家，並且應許虔誠祈禱，勤謹聚會，樂意奉獻，參與事奉，並為社會謀幸福，實現天國於人間嗎？

答：我願意。

(主禮牧師代表會眾歡迎過會禮者)

※ 會眾回應

(請領聖禮者面向會眾，會眾站立表示歡迎)

主禮牧師：各位弟兄姊妹，在此向大家引介這些新葡，請用愛心與關懷接納他們，成為望覺堂的一份子，盡你們的能力，幫助他們在靈命上成長，與他們同心合意，興旺福音。

會眾應：我們承認你們是基督聖教會的一份子，並歡迎你們加入望覺堂。讓我們今天一起重新立志，為我們的教會獻上禱告，致力「建基於主 弘道於世」。

主禮牧師祝禱：願一切頌讚歸與聖父上帝，聖子耶穌，聖靈保惠師，三位一體的真神，超乎我們之上，貫乎我們之中，住在我們之內，直到永永遠遠，誠心所願。

堂內消息

【執事會會議】

5月26日(下主日)下午2時在4樓炳炎堂舉行會議。

【本主日第二次獻金定為區會分享主日獻金】

區會歷年例定聖靈降臨節為分享主日，所屬各堂於該主日舉行崇拜時，強調分享意識，並收集分享獻金繳交區會，彙轉支持各地區之教會事工，彰顯基督之分享精神。今年所集獻金，將撥捐內地事工：

1. 廣東省基督教兩會山區教牧同工津助及
2. 愛德基金會「活水行動」淨水計劃

願兄弟同秉教會天下一家的精神，請踴躍捐輸。如以支票奉獻抬頭請寫「中華基督教會香港區會」，100元以上奉獻均獲發收據。

【泰澤祈禱會】

邀請各兄弟姊妹藉聖靈降臨節當日，一同經歷深刻的祈禱體驗，期望為自己的靈命成長帶來美好的契機。

日期：2024年5月19日(本主日)

時間：下午2時30分

地點：本堂2樓禮堂

負責同工：劉俊謙宣教師及卓麗精宣教師

【新來賓福音午餐會】

歡迎過去半年內前來教會聚會的新來賓，以及近一年剛洗禮之兄姊出席，期望藉聚會更好地認識教會，也增進兄姊間的情誼。

日期：2024年5月26日（下主日）

時間：下午12時30分至1時30分

地點：4樓炳炎堂

費用：每位\$20（大小同價，現場收費）

名額上限：30人



報名連結：<https://forms.gle/63MBCL1sv6NUjxuAA>

聯絡人：卓麗精宣教師及戴文綺宣教師

電話：2394-1412

【福音粵曲同樂日】

5月26日（下主日）下午2時於本堂四樓副堂舉行。多項表演節目後，有茶點招待！歡迎帶同親友參與！共沐主恩！

【聚會注意事項】

教會呼籲弟兄姊妹注意個人衛生，若感覺身體不適，應盡快就醫，並留在家中參與網上直播崇拜。如有需要，教會接待處設有少量口罩供應，歡迎弟兄姊妹索取。

【崇拜直播】

主日11點午堂崇拜同步以實體及網上直播(YouTube)舉行。

【代禱事項】

國際社會：

1. 為以巴衝突、俄烏戰爭、中東及紅海地區的動盪禱告。求主讓各國能以和平手段止息衝突。又記念在戰爭中受傷的、被擄的、惶恐的、絕望的、失去摯親及家園的人，願主安慰，賜下平安。

香港：

1. 為香港經濟禱告。求主安慰及扶助受社會及經濟狀況影響之市民；對前路感到不安的人，求主賜下平安。看顧面對情緒和精神問題的人士，引導他們走出困境，得到適切的支援及協助。
2. 環境及生態局各項環保政策陸續出台，求主幫助有關部門檢視及調整政策的執行，做好配套規劃、宣傳和教育工作，讓社會大眾知道怎樣配合措施。
3. 為 DSE 考生禱告，考試已經完結，願主引領學生有好的休息，並好好計劃假期，預備往後的人生方向。

教會：

1. 請記念今天接受洗禮、堅信禮、過會禮的兄姊代禱，求主與他們同在，讓他們的信仰有根有基。
2. 請為今天下午「泰澤祈禱會」代禱，求主觸動參與者的心。
3. 記念堂校福音工作中，各個暑期活動的籌備。

【本堂聚會活動一覽表】

聚會		時間	地點	下周/次活動	上次人數	上次奉獻
早堂崇拜		主日上午 9:00	2 樓禮堂	5 月 26 日 聖靈降臨後 第一主日	90	\$1,651.50 \$904.00
午堂崇拜		主日上午 11:00			239	\$4,583.60 \$2,975.00
黃昏崇拜		周六下午 5:00			87	\$3,190.60
早堂詩班		主日上午 8:15	3 樓	練 詩	10	-
午堂詩班		主日上午 9:30			11	-
初級詩班		主日上午 11:00			12	-
主 日 學					119	\$42.00
幼兒	K1-P3	主日上午 9:15	1 樓及地下	上 課	39	-
兒童	P4-P6	主日上午 9:15	501-504	上 課		-
青少年級	初高中班	主日上午 9:00	4 樓	上 課	15	-
	大專/初職	主日下午 1:00	502	上 課	15	-
成年級		主日上午 9:00 及 10:30	4 樓	上 課	45	-
啟愛主日學		主日上午 9:00	4 樓	上 課	5	\$42.00
青 年 部					9	\$70.00
提摩太團契		主日下午 2:30	502	5 月 26 日 與 Kobe 有約	9	\$70.00
約 珥 團契		周六晚上 7:00	402-403	周 會	-	-
ICU 團契		主日下午 1:30	4 樓 band 房	5 月 26 日 祈禱會	-	-
成 年 部					25	\$400.00
耶利米團契		每月第 1 週主日下午 2:00 及第 4 週之周五晚上 8:00	502	5 月 24 日	-	-
保羅團契		每月第 4 主日下午 2:00	4 樓炳炎堂	5 月 26 日 福音粵曲同樂日	-	-
以賽亞團契		每月第 3 周四晚上 7:30	502	6 月 20 日	7	\$180.00
大衛團契		每月第 1 和 3 之主日 下午 2:00	402	6 月 2 日 查經	-	-
福音粵曲團契		每月第 1 主日 下午 1:45	4 樓炳炎堂	5 月 26 日 福音粵曲同樂日	-	-
活水團契		周二下午 2:00	4 樓炳炎堂	5 月 21 日	18	\$220.00
約拿團契		每月第 4 周四上午 10:00	外 出	5 月 23 日 九龍公園遊	-	-
雅歌團契		每月最末之周六晚上 7:00	502	5 月 25 日	-	-
伴你同行團契		每月第 4 主日 下午 2:00	4 樓副堂	5 月 26 日 福音粵曲同樂日	-	-
兒童天地		主日上午 11:00	501	遊戲、手工	-	-
婦 女 部		每月第 3 主日下午 2:00	4 樓炳炎堂	5 月 26 日 福音粵曲同樂日	-	-
周一家長查經小組		周一上午 9:30	502	5 月 20 日	9	-
探 訪 部		周二上午 9:30	502	5 月 28 日	13	-
祈 禱 會		每兩周二晚上 8:00	線 上	5 月 21 日	9	-
癌關聚會		每月第 2 周六下午 2:00	4 樓炳炎堂	6 月 8 日	-	-